



(FR) (BE)

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES

Traduction du mode d'emploi d'origine

(NL) (BE)

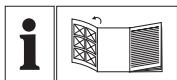
NAT- EN DROOGZUIGER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung



(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

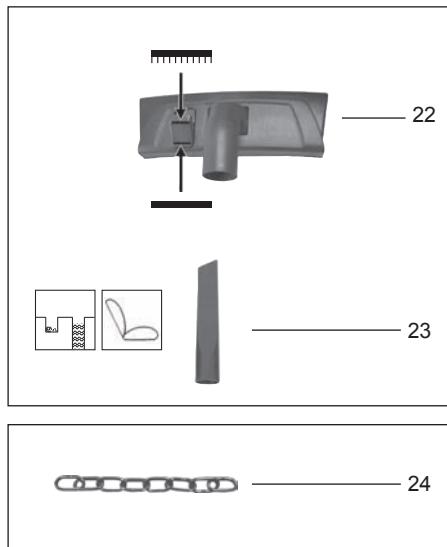
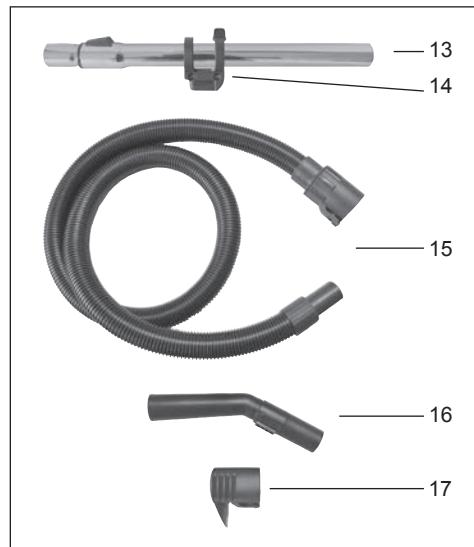
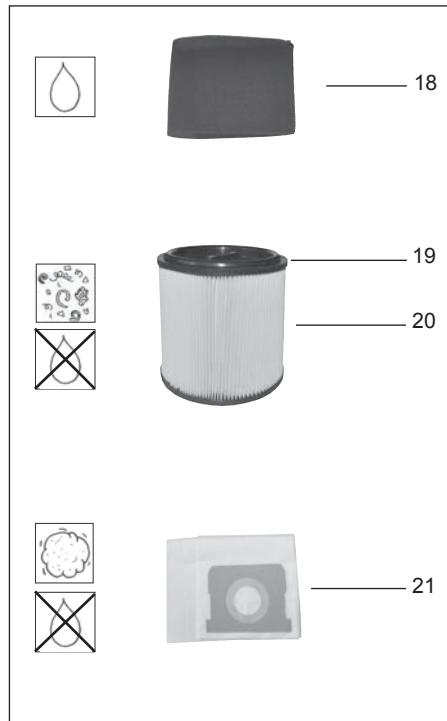
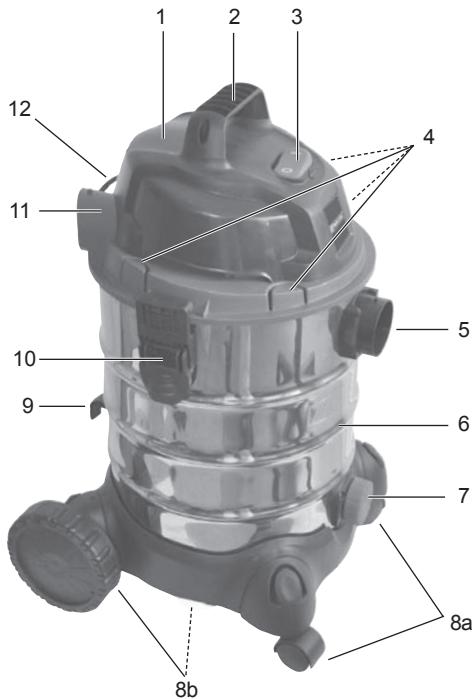
(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	5
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	13
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	21

A

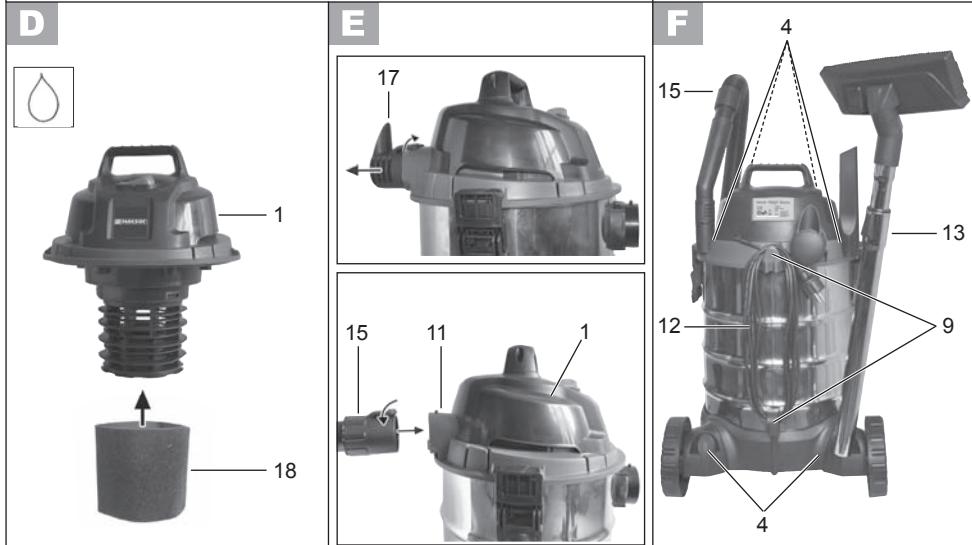
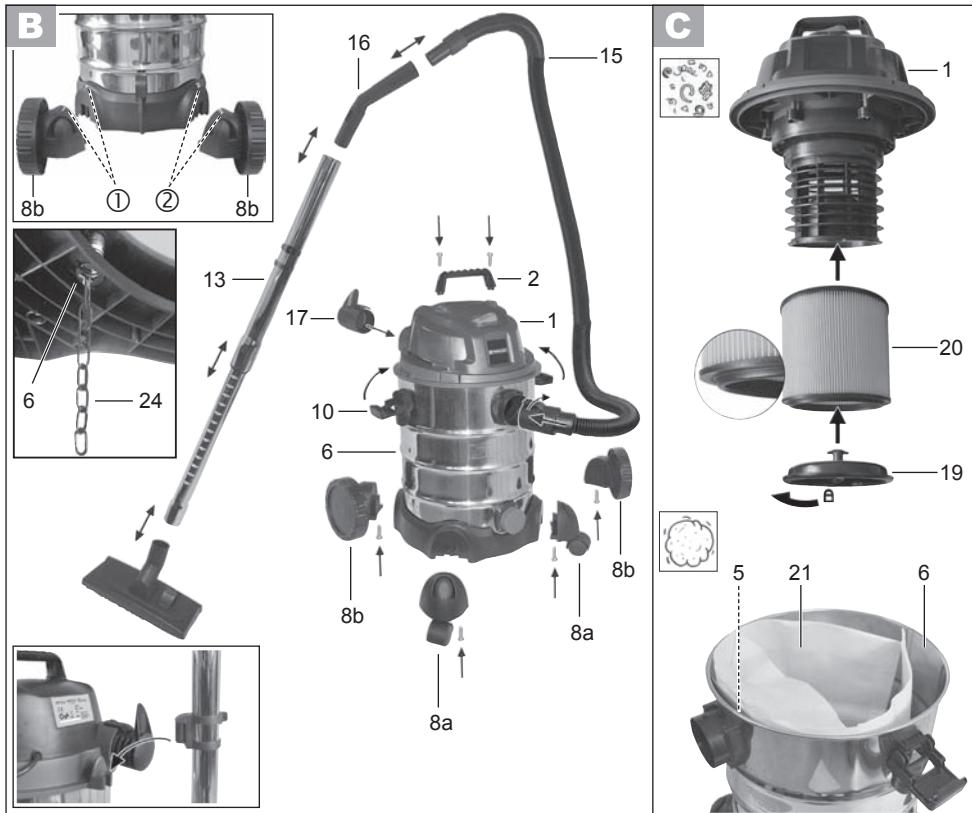


Table des matières

Emploi.....	5
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	5
Règles de sécurité.....	5
Description du fonctionnement	7
Aperçu	7
Volume de la livraison.....	8
Assemblage	8
Mise en marche/ Arrêt	9
Aspiration de poussières	9
Aspiration d'eau	9
Fonction soufflage	10
Nettoyage/Entretien/ Rangement.....	10
Récupération/ Environnement	10
Pièces de rechange.....	11
Données techniques	11
Garantie	11
Dépistage des dysfonctionnement....	12
Déclaration de conformité CE.....	29
Vue éclatée	31
Grizzly Service-Center	33

Emploi

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Règles de sécurité



Pour la première mise en service, veuillez lire avec attention ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien la notice et transmettez-la aux prochains utilisateurs afin que les informations soient constamment disponibles.



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Confiez l'utilisation de l'appareil à des enfants uniquement sous surveillance.
- Prenez toute mesure pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la

conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.

Danger par choc électrique.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - avant d'ouvrir l'appareil,
 - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
 - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou émberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela

pourrait l'endommager.

- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (voir adresse page 33). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'un conteneur robuste en acier inox pour la poussière et l'eau. Les roulettes directrices permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque le conteneur est rempli. De plus, l'appareil possède une fonction de soufflerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique.

Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.



Les illustrations se trouvent sur le rabat avant.

Aperçu

A

Corps de l'appareil

- 1 Tête de moteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Interrupteur de marche/ arrêt
- 4 4 ports d'insertion pour accessoires
- 5 Raccord aspiration
- 6 Conteneur en acier inox
- 7 Bouchon de vidange
- 8a 2 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 8b 2 pieds avec roues et supports pour accessoires
- 9 Fixation de câble
- 10 Clip de verrouillage
- 11 Raccord soufflage
- 12 Câble réseau

Accessoires

- 13 Tube d'aspiration télescopique
- 14 Support du tuyau d'aspiration
- 15 Tuyau flexible d'aspiration
- 16 Poignée avec réglage d'air
- 17 Diffuseur d'air

Filtres

- 18 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
- 19 Couvercle du filtre
- 20 Filtre pliable pour l'aspiration de poussière
- 21 Sac à poussière en papier pour l'aspiration de poussières fines

Suceurs

- 22 Suceur combiné
 - pour aspirer les moquettes
 - ===== pour aspirer les surfaces lisses
- 23 Suceur plat
- 24 Chaîne antistatique

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez si les pièces sont au complet. (voir Aperçu). L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (voir **A** n° 1). Pour démonter la tête de moteur et retirer les accessoires, ouvrez les clips de fermeture (voir **A** n° 10).

- Tête de moteur
- Poignée de transport
- Conteneur en acier inox
- 2 pieds avec roulettes et supports
- 2 pieds avec roues et supports
- Tube d'aspiration télescopique
- Tuyau flexible d'aspiration
- Poignée avec réglage d'air
- Diffuseur d'air
- Filtre en mousse
- Filtre pliable et couvercle du filtre (déjà monté)
- Sac à poussière en papier
- Suceur combiné
- Suceur plat
- Chaîne antistatique
- 6 vis à tête cruciforme

Débarrassez-vous du matériel d'emballage de façon réglementaire.

Assemblage



Tirez le câble réseau.
Danger de choc électrique.



Pour empêcher une charge électrostatique pendant l'aspiration, on peut monter en dessous de l'appareil la chaîne antistatique fournie à la livraison.



1. Accrochez la chaîne antistatique (24) dans le crochet mé-

tallique en dessous du conteneur en acier inox (6) (voir petite image au milieu).

2. Vissez la poignée de transport (2) avec les vis à tête cruciforme ci-jointes.
3. Fixez les pieds (8a+b) sur le boîtier:
 - Les pieds avec des galets de guidage (8a) dans les logements sur la face du conteneur (6),
 - Les pieds avec des roues (8b) et les numéros imprimés ① + ② dans les logements appropriés au verso du conteneur (voir petite image).
4. Fixez les pieds avec les vis à tête cruciforme ci-jointes.
5. Placez la tête de moteur (1) sur le conteneur en acier inox (6) (voir image **B**) et fermez-le avec les clips de verrouillage (10).
6. Insérez le diffuseur d'air (17) dans le raccord du soufflage (fermeture à baïonnette).
7. Montez les accessoires :
 - Raccordez le tuyau flexible d'aspiration (15) (fermetures à baïonnette).
 - Montez la poignée (16).
 - Montez la tubulure d'admission télescopique (13). (tirez sur le bouton de la tubulure d'admission télescopique dans la direction ➔ et sur la longueur souhaitées).
 - Montez la buse souhaitée.



N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !



Pour stocker le système d'aspiration pendant une pause, repliez la tube d'aspiration télescopique et insérez le support du tuyau d'aspiration dans le logement sur le boîtier de moteur (voir petit schéma **B**).

Mise en marche/ Arrêt



Branchez la fiche d'alimentation..



N'aspirez jamais sans filtre ! (l'utilisation du filtre est décrite dans les chapitres «aspiration de poussières» et «aspiration d'eau»).

Mise en marche de l'aspirateur:

Commutateur Marche/Arrêt (voir **A** n° 3) en position „I“

Arrêt de l'aspirateur :

Commutateur Marche/Arrêt (voir **A** n° 3) en position „0“



C Aspiration de poussières

1. Pour l'aspiration à sec, placer le filtre pliable (20) sur le panier filtre de la tête de moteur (1). La lèvre d'étanchéité convexe doit alors se diriger dans l'autre direction que la Tête de moteur.
2. Placer le couvercle du filtre (19) et le verrouiller en tournant légèrement :



Verrouiller le couvercle du filtre



Déverrouiller le couvercle du filtre

Aspiration de poussières fines :



Lorsque vous aspirez des poussières très fines, il est possible que le filtre pliable se remplisse plus rapidement que la normale. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser en supplément le sac en papier pour les poussières fines.

1. Montez le filtre pliable (20).
2. Pliez complètement le sac à poussière en papier (21) et placez celui-ci sur le raccord aspiration (5) se trouvant à l'intérieur du conteneur en acier inox (6) (voir →). La bague d'étanchéité sur l'ouverture de sac du filtre doit totalement entourer l'embout de la tubulure d'aspiration.



D Aspiration d'eau

Pour aspirer un liquide ou de l'eau, montez le filtre en mousse (18) sur le panier du filtre sur la tête de moteur (1).



Si le conteneur en acier inox est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu.
Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur en acier inox.



Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

E Fonction soufflage

- Pour souffler, retirez le diffuseur d'air (17) (fermeture à baïonnette).
- Vissez le tuyau flexible d'aspiration (15) (fermetures à baïonnette) sur le raccord soufflage (11) sur la tête de moteur (1).

Nettoyage/Entretien/ Rangement



Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.



Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer l'appareil :



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz le conteneur (A 6). Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange (A 7). Un reste de liquide demeure dans le conteneur.
- Nettoyez le conteneur avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 18) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable (A 20) et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 21) lorsqu'il est plein (Pour

effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange“).

- Lavez le filtre du diffuseur d'air (A 17) avec l'eau tiède et du savon puis laissez le sécher.

Rangement :



- Pour le stockage, enroulez le câble réseau (12) autour de la fixation de câble (9) au dos de l'appareil.
- Les ports d'insertion (4) situés sur la tête de moteur ainsi que sur les pieds de l'appareil servent au stockage de la tube d'aspiration télescopique (13), du tuyau flexible d'aspiration (15) et des buses.

- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès de notre centre de services (voir adresse page 33). Lors de votre commande, mentionnez impérativement le type de l'appareil.

Filtre en mousse,	
paquet de 3.....	30250100
Sac à poussière en papier,	
paquet de 5.....	30250132
Filtre pliable	91092030
Tube d'aspiration télescopique ..	91092024
Tuyau flexible d'aspiration	91092025
Poignée avec réglage d'air	72800038
Suceur plat	72800039
Suceur combiné commutable ...	72800214

Données techniques

Puissance du moteur	1400 W
Tension d'entrée nominale..	230V~, 50 Hz
Classe de protection.....	□ II
Type de protection.....	IP24
Puissance d'aspiration ...	16 kPA, 2,2 m ³ /min
Longueur du câble d'alimentation.....	4 m
Capacité du conteneur (brutto).....	23 l
Volume utile du conteneur	15 l
Poids (accessoires inclus).....	6,5 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement. Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Garantie

Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. En cas d'utilisation commerciale

et pour les appareils de rechange, la garantie accordée se réduit à 12 mois, conformément aux dispositions légales. Les dommages dus à l'usure normale, une sollicitation excessive ou une utilisation incorrecte sont exclus de la garantie. Certaines pièces comme par exemple les filtres et les embouts sont soumis à une usure normale et exclus de la garantie.

Pour avoir droit à des prestations de garantie, il est également nécessaire que les indications mentionnées dans le mode d'emploi au sujet du nettoyage et de l'entretien aient été respectées. Les dommages dus à une erreur de matériel ou du fabricant sont réparés gratuitement par livraison d'une pièce de remplacement ou réparation. La condition préalable est de rapporter l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie à notre centre de services (voir adresse page 33). Vous pouvez faire effectuer des réparations ne relevant pas de la garantie par notre centre de service. Celui-ci vous fait volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été suffisamment emballés et dont l'envoi a été payé.

Pour les cas de garantie justifiés, nous vous prions de bien vouloir contacter notre Centre de services par téléphone. Vous y obtiendrez des informations complémentaires concernant le traitement de votre réclamation.

Attention : en cas de réclamation ou de service, veuillez livrer votre appareil nettoyé à l'adresse de notre service en indiquant la panne.

Les appareils envoyés en port dû (comme colis encombrant, en express ou par tout autre moyen de transport) ne sont pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 3) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 15) ou tuyères (A 22, 23) bouchées	Eliminer les bouchages et les blocages
	Tubulures d'admission (A 13, 16) non correctement connectées	Connecter correctement les tubulures d'admission
	Conteneur (A 6) ouvert	Fermer le conteneur
	Conteneur (A 6) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 18, 20, 21) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer

Inhoud

Gebruik	13
Symbolen in de handleiding	13
Veiligheidsaanwijzingen	13
Functiebeschrijving.....	15
Overzicht	15
Omvang van de levering	15
Montage	16
In-/uitschakelen	16
Droog zuigen.....	16
Nat zuigen	17
Blaasfunctie	17
Reiniging/onderhoud/opslag.....	17
Wegdoen van het apparaat/milieubescherming	18
Reserveonderdelen	18
Technische gegevens	18
Garantie	19
Opsporing van fouten	20
CE-Conformiteitsverklaring.....	29
Explosietekening.....	31
Grizzly Service Center	33

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd.

Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Symbolen in de handleiding

-  **Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsel en materiële schade.**
-  **Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.**
-  **Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.**

Veiligheidsaanwijzingen

 Leest u alstublieft voor de eerste ingebruikneming deze gebruiksaanwijzing opmerkzaam door, voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef hem aan iedere volgende gebruiker door, zodat de informatie altijd ter beschikking staat.

 Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermindert u ongevallen en verwondingen:

- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat kinderen het apparaat uitsluitend onder uw toezicht gebruiken.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt

te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondinggevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluiteiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
 - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
 - u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijdert;
 - u reinigings- of onderhoudswerk-

zaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;

- de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
- na aanraking met vreemde voorwerpen of in geval van abnormale trillingen.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16A beveiligd is.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.

Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsel:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (kijk op pagina 33 voor adresgegevens). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Functiebeschrijving

Het apparaat is met een stabiel roestvrij sta- len reservoir voor de opname van vloeistof en stof uitgerust. De wielen en zwenkwie- len laten een ruime wendbaarheid van het apparaat toe. Bij het nat zuigen gebeurt de uit- schakeling van de zuigluchtstroom door een vlotter wanneer het roestvrij sta- len reservoir vol is. Bovendien beschikt het apparaat over een blaasfunctie.

De bediening van de onderdelen staat hier- onder beschreven.



U vindt de afbeeldingen van het apparaat op de uitklappagina.

Overzicht

A

Behuizing

- 1 Motorbehuizing
- 2 Draaggreep
- 3 Aan-/uitschakelaar
- 4 4 Opspeldpoorten voor toebe- horen
- 5 Aansluiting "Zuigen"
- 6 Roestvrij sta- len reservoir
- 7 Aftapbout
- 8a 2 poten met draairollen en op- nemingen voor accessoires
- 8b 2 poten met wielen en opne- mingen voor accessoires
- 9 Kabelhouder
- 10 Sluitclips
- 11 Aansluiting "Blazen"
- 12 Voedingskabel

Accessoires

- 13 Telescopische zuigbuis
- 14 Houder zuigbuis
- 15 Zuigslang
- 16 Handgreep met luchtregulering
- 17 Luchtdiffusor

Filter

- 18 Schuimplastic filter voor nat zuigen
- 19 Filterdeksel
- 20 Vouwfilter voor droog zuigen
- 21 Papieren stofzak voor het op- zuigen van fijn stof

Zuigmondstukken

- 21 Omschakelbare zuigmondstuk- ken
- voor het zuigen van tapijten
- ===== voor het zuigen van gladde oppervlakken
- 23 Zuigmondstuk voor kieren
- 24 Antistatische ketting

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Het apparaat wordt met aange- brachte motorkop (zie **A** nr. 1) geleverd. Om de motorkop af te nemen en de toebe- horen uit te nemen, opent u de afsluitclips (zie **A** nr. 10).

- Motorbehuizing
- Draaggreep
- Roestvrij sta- len reservoi
- 2 poten met draairollen en opnemingen
- 2 poten met wielen en opnemingen
- Telescopische zuigbuis
- Zuigslang
- Handgreep met luchtregulering
- Luchtdiffusor
- Schuimplastic filter
- Vouwfilter + filterdeksel (reeds gemon- teerd)
- Papieren stofzak
- Omschakelbare zuigmondstukken
- Zuigmondstuk voor kieren
- Antistatische ketting
- 6 kruiskopschroeven

Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens voorschrift.

Montage



Netstekker eruit trekken.

Gevaar door elektrische schok.



Ter preventie van een elektrostatische oplading tijdens het zuigen kan aan de onderzijde van het apparaat de in het leveringspakket inbegrepen, antistatische ketting gemonteerd worden.



1. Bevestig de antistatische ketting (24) in de metalen haak aan de onderzijde van het roestvrij stalen reservoir (6) (zie kleine afbeelding midden).
2. Schroef het transporthandvat (2) met de bijgevoegde kruiskopschroeven vast.
3. Speld de poten (8a+b) op de behuizing vast:
 - De poten met zwenkwielen (8a) in de opnamen aan de voorzijde van het reservoir (6)
 - De poten met wielen (8b) met de erop gedrukte nummers ① + ② in de passende opnamen aan de achterzijde van het reservoir (zie kleine afbeelding boven).
4. Bevestig de poten met de bijgevoegde kruiskopschroeven.
5. Zet de motorkop (1) op het roestvrij stalen reservoir (6) (zie afb. B) en sluit de motorkop met de afsluitclips (10) af.
6. Steek de luchtdiffusor (17) in de aansluiting "Blazen" (11) (bajonetsluiting).

7. Monteer de toebehoren:

- Sluit de zuigslang (15) (bajonetsluiting) aan.
- Monteer de handgreep (16)
- Monteer de telescopische zuigbuis (13).
(Knop aan de telescopische zuigbuis in richting ⚫ trekken en op de gewenste lengte uit elkaar trekken).
- Monteer de gewenste straalbuis.



Om het zuiggarnituur tijdens een werkonderbreking te bewaren, schuift u de telescopische zuigbuis ineen en steekt u de houder van de zuigbuis in de opname aan het motorhuis (zie B kleine afb. beneden).

In-/uitschakelen



Steek de netstekker erin.



Zuig nooit zonder filters!

(De plaatsing van de filters is in de hoofdstukken „Droog zuigen“ en „Nat zuigen“ beschreven).

Inschakelen:

Schakelaar "Aan/uit" (zie A nr. 3) in stand „I“

Uitschakelen:

Schakelaar "Aan/uit" (zie A nr. 3) in stand „0“



Droog zuigen

1. Voor het droog zuigen zet u de vouwfilter (20) op de filterkorf aan de motorkop (1). Daarbij moet de naar boven gewelfde afdichtlip weg van de motorkop wijzen.

2. Breng het filterdeksel (19) aan en vergrendel het door een lichte draaiing:



Filterdeksel vergrendelen



Filterdeksel ontgrendelen

Fijn stof opzuigen:



Bij het opzuigen van fijn stof is het mogelijk dat de vouwfilter sneller dan gewoon volzit. Wij adviseren dan ook om naast het vouwfilter de stofzak voor fijn stof te gebruiken.

1. Monteer de vouwfilter (20).
2. Vouw het papieren filterzakje (21) compleet op en stulp dit over de binenin liggende luchtaanzuigopening (5) in het roestvrij stalen reservoir (6) (zie →). De afdichtring aan de opening van het filterzakje moet het verbindingsstuk aan de luchtaanzuigopening volledig omsluiten.



Nat zuigen

Om nat te zuigen of om water af te zuigen, zet u de schuimstoffilter (18) op de filterkorf aan de motorkop (1).



Als het reservoir vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken.
Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg (zie reiniging/onderhoud/opslag).



Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.



Blaasfunctie

- Om te blazen, neemt u de luchtdiffusor (17) af (bajonetsluiting).
- Schroef de zuigslang (15) (bajonetsluiting) aan de aansluiting "Blazen" (11) aan de motorkop (1).

Reiniging/onderhoud/opslag



De netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.



Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankelementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Apparaat reinigen:



Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de roestvrij stalen reservoir (A nr. 6) leeg maken. Opgezogen vloeistof kunt u na het openen van de aflatplugs laten wegstromen (A nr. 7). Er blijft een vloeistofrest achter in het reservoir.
- De reservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter (A nr. 18) met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- De vouwfilter (A nr. 20) uitkloppen en met een kwast of handveger reinigen.
- Vervang volle stofzakken (A nr. 21) (zie hoofdstuk 'Reserveonderdelen' bestelling).

- Was de filter van de luchtdiffusor (A nr. 17) met lauw water en zeep uit en laat deze drogen.

Opslag:

- F**
- Om te bewaren, wikkelt u het voedingskabel (12) rond de kabelhouder (9) aan de achterzijde van het apparaat.
 - Om de telescopische zuigbuis (13), de zuigslang (15) en de straalbuizen te bewaren, dienen de opspeldpoorten (4) aan de motorkop en ook aan de poten van het apparaat.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Wegdoen van het apparaat/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geeft u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen kunnen direct bij ons servicepunt worden besteld (kijk op pagina 33 voor de adresgegevens). Geef bij uw bestelling altijd het type machine op.

Schuimplastic filter, pak van 3 stuks.....	30250100
Papieren stofzak, pak van 5 stuks.....	30250132
Vouwfilter.....	91092030
Telescopische zuigbuis.....	91092024
Zuigslang.....	91092025
Handgreep met luchtregulering.....	72800038
Zuigmondstuk voor kieren	72800039
Omschakelbare zuigmond- stukken	72800214

Technische gegevens

Motorvermogen	1400 W
Netspanning	230V~, 50 Hz
Beschermingsniveau	□ II
Beschermingsklasse.....	IP24
Zuigkracht.....	16 kPa, 2,2 m ³ /min
Kabellengte.....	4 m
Inhoud van de reservoir (brutto)	23 l
Bruikbaar reservoirvolume.....	15 l
Gewicht (incl. alle accessoires)	6,5 kg

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

Garantie

Wij verlenen gedurende 36 maanden garantie op dit apparaat. Voor bedrijfsmatig gebruik en inruilregelingen geldt een verkorte garantieperiode van 12 maanden, in overeenstemming met de wettelijk vastgelegde bepalingen. Beschadigingen veroorzaakt door natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik vallen buiten de garantie. Bepaalde onderdelen zoals de filters en opzetstukken zijn aan normale slijtage onderhevig en vallen buiten de garantie. Voorwaarden voor garantievergoeding zijn bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing aangegeven aanwijzingen voor reiniging en onderhoud werden nagekomen. Beschadigingen, die door materiaal- of productiefouten zijn ontstaan, worden kosteloos verholpen door reparatie of door vervanging. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd (kijk op pagina 33 voor de adresgegevens).

U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen op uw eigen kosten door ons servicecenter laten uitvoeren. Daar stelt men graag een kostenraming voor u op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten aanne- men, die toereikend verpakt en gefrankeerd worden verzonden.

Opgelet: uw apparaat in geval van recla- matie of service graag gereinigd en met een aanwijzing over het defect bij ons service- adres inleveren.

Apparaten, die onjuist worden ingezon- den (ongefrankeerd, oningepakt vrach- goed, per expresse of op een andere manier als bijzonder vrachtgoed) worden niet aangenomen.

Wanneer wij menen dat de klacht inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken wij u om telefonisch contact op te nemen met ons servicecenter. Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhan- deling van uw klacht.
De afvalverwijdering van uw defecte inge- zonden apparaten voeren wij gratis door.

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektrotechnicus
	Schakelaar "Aan/uit" (A 3) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangsysteem (A 15) of straalbuizen (A 22, 23) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Zuigbuizen (A 13, 16) niet correct ingezet	Zuigbuizen correct inezetten
	Reservoir (A 6) open	Reservoir sluiten
	Reservoir (A 6) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 18, 20, 21) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen

Inhalt

Verwendung	21
Bildzeichen in der Anleitung	21
Sicherheitshinweise	21
Funktionsbeschreibung.....	23
Übersicht	23
Lieferumfang.....	24
Zusammenbau	24
Ein-/Ausschalten	25
Trockensaugen	25
Nass-Saugen.....	25
Blasfunktion.....	25
Reinigung/Wartung/Aufbewahrung	26
Entsorgung/Umweltschutz	26
Ersatzteile.....	27
Technische Daten.....	27
Garantie	27
Fehlersuche	28
EG-Konformitätserklärung	29
Explosionszeichnung.....	31
Grizzly Service-Center	33

Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trocken-saugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheits-gefährdenden Stoffen ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleit-ung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verlet-zungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaß-nahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verlet-zungen:

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder)

mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen

Sie den Netzstecker:

- wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
- wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
- wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
- wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
- nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 33) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von

Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Flüssigkeits- und Staubaufnahme ausgestattet.

Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saugluftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

Gehäuse

- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Ein-/ Ausschalter
- 4 4 Aufsteckports für Zubehör
- 5 Anschluss Saugen
- 6 Edelstahlbehälter
- 7 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
- 8a 2 Füße mit Lenkrollen + Aufsteckports
- 8b 2 Füße mit Rädern und Aufsteckports
- 9 Kabelhalterung
- 10 Verschlussclip
- 11 Anschluss Blasen
- 12 Netzkabel

Zubehör

- 13 Teleskop-Saugrohr
- 14 Saugrohr-Halter
- 15 Saugschlauch
- 16 Handgriff mit Luftregulierung
- 17 Luftpuffusor

Filter

- 18 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 19 Filterdeckel
- 20 Faltenfilter zum Trockensaufen
- 21 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub

Düsen

- 22 Umschaltbare Bodendüse
 - zum Saugen von Teppichen
 - ||||| zum Saugen von glatten Flächen
- 23 Fugendüse
- 24 Antistatik-Kette

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (siehe A Nr. 1) geliefert.
Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs öffnen Sie die Verschlussclips (siehe A Nr. 10).

- Motorkopf
- Tragegriff
- Edelstahlbehälter
- 2 Füße mit Lenkrollen und Aufsteckports
- 2 Füße mit Rädern und Aufsteckports
- Teleskop-Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Luftdiffusor
- Schaumstoff-Filter
- Faltenfilter + Filterdeckel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Umschaltbare Bodendüse
- Fugendüse
- Antistatik-Kette
- 6 Kreuzschlitzschrauben

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Zusammenbau

Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens kann an die Geräteunterseite die im Lieferumfang enthaltene Antistatik-Kette montiert werden.

- B** 1. Hängen Sie die Antistatik-Kette (24) in den Metallhaken an der

Unterseite des Edelstahlbehälters (6) ein (siehe kleines Bild Mitte).

2. Schrauben Sie den Tragegriff (2) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben fest.
3. Stecken Sie die Füße (8a+b) auf das Gehäuse auf:
 - Die Füße mit Lenkrollen (8a) in die Aufnahmen an der Vorderseite des Behälters (6)
 - Die Füße mit Rädern (8b) mit den aufgeprägten Nummern ① + ② in die passenden Aufnahmen an der Rückseite des Behälters (siehe kleines Bild oben).
4. Befestigen Sie die Füße mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
5. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Edelstahlbehälter (6) auf (siehe Bild B) und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (10).
6. Stecken Sie den Luftdiffusor (17) in den Anschluss Blasen (11) (Bajonett-Verschluss).
7. Montieren Sie das Zubehör:
 - Schließen Sie den Saugschlauch (15) (Bajonettverschluss) an.
 - Montieren Sie den Handgriff (16).
 - Montieren Sie das Teleskop-Saugrohr (13). (Knopf am Teleskop-Saugrohr in Richtung ⚡ drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
 - Montieren Sie die gewünschte Düse.



Saugen Sie nie ohne Filter!

i Zur Aufbewahrung der Sauggarnitur während einer kurzen Arbeitspause schieben Sie das Teleskop-Saugrohr zusammen und stecken Sie den Saugrohr-Halter in die Aufnahme am Motorgehäuse (siehe **B** kleines Bild unten).

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

i Saugen Sie nie ohne Filter! (Das Einsetzen der Filter ist in den Kapiteln „Trockensaufen“ und „Nass-Saugen“ beschrieben).

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (siehe **A** Nr. 3) in Stellung „I“

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (siehe **A** Nr. 3) in Stellung „0“

C Trockensaufen

1. Zum Trockensaufen setzen Sie den Faltenfilter (20) auf den Filterkorb am Motorkopf (1) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Filterdeckel (19) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:

B Filterdeckel verriegeln

B Filterdeckel entriegeln

Feinstaub-Saugen:

i Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Faltenfilter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zätzliche Verwendung des Feinstaub-Papierfilterbeutels.

1. Montieren Sie den Faltenfilter (20).
2. Falten Sie den Papierfilterbeutel (21) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen (5) im Edelstahlbehälter (6) (siehe →). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

D Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (18) auf den Filterkorb am Motorkopf (1) auf.

i Ist der Edelstahlbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Edelstahlbehälter.

! Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

E Blasfunktion

- Zum Blasen nehmen Sie den Luftdiffusor (17) ab (Bajonettverschluss).
- Schrauben Sie den Saugschlauch (15) (Bajonettverschluss) an den Anschluss Blasen (11) am Motorkopf (1).

Reinigung/Wartung/ Aufbewahrung



Ziehen Sie den Netzstecker.
Es besteht Verletzungsgefahr durch
elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor je-
dem Gebrauch auf offensichtliche
Mängel wie z.B. ein defektes Netzka-
bel und lassen Sie dieses reparieren
oder ersetzen.

Gerät reinigen:



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit
Wasser ab und verwenden Sie
keine scharfen Reinigungs- bzw.
Lösungsmittel. Das Gerät könnte
beschädigt werden.**

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Edelstahlbehälter (**A** 6) aus. Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels abfließen lassen (**A** 7). Es bleibt ein Flüssigkeitsrest im Behälter zurück.
- Reinigen Sie den Edelstahlbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (**A** 18) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (**A** 20) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (**A** 21) aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Waschen Sie den Filter des Luftdiffusors (**A** Nr. 17) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.

Aufbewahrung:



- Zur Aufbewahrungwickeln Sie das Netzkabel (12) um die Kabelhalterung (9) auf der Rückseite des Gerätes.
 - Zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohres (13), des Saug-schlauches (15) und der Düsen dienen die Aufsteckports (4) am Motorkopf sowie an den Gerätefüßen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse (s. Adresse Seite 33). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Schaumstoff-Filter, 3er Pack	30250100
Papierfilterbeutel, 5er Pack.....	30250132
Faltenfilter	91092030
Teleskoprohr.....	91092024
Saugschlauch.....	91092025
Handgriff mit Luftregulierung.....	72800038
Fugendüse.....	72800039
Umschaltbare Bodendüse	72800214

Technische Daten

Aufnahmleistung des Motors.....	1400 W
Netzspannung	230V~, 50 Hz
Schutzklasse	□ II
Schutzart.....	IP24
Saugkraft.....	16 kPA, 2,2 m ³ /min
Kabellänge.....	4 m
Inhalt des Edelstahlbehälters (brutto).....	23 l
Nutzbare Behältervolumen	15 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile)	6,5 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Schäden, die auf Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Filter oder Aufsätze unterliegen natürlicher Abnutzung und sind von der Garantie ausgeschlossen. Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center (s. Adresse Seite 33) zurückgegeben wird.

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.

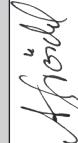
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

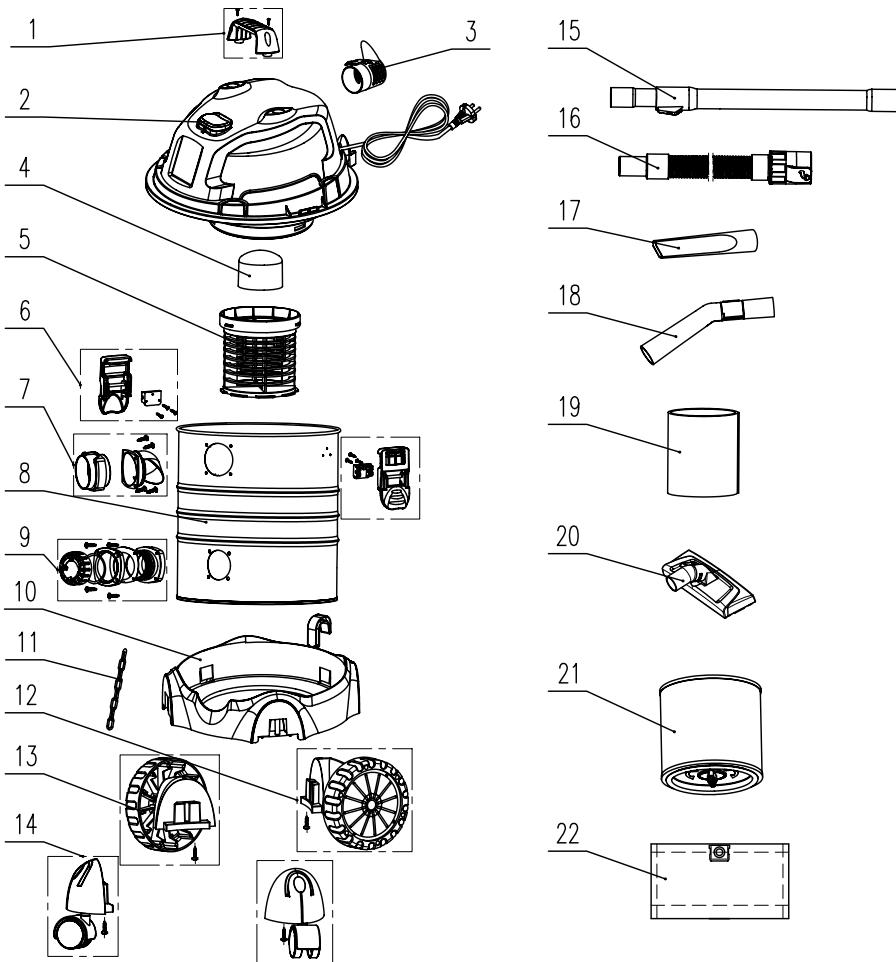
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	
	Kohlebürsten abgenutzt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem (A 15) oder Düsen (A 22, 23) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohre (A 13, 16) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohre richtig zusammensetzen
	Edelstahlbehälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Edelstahlbehälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 18, 20, 21) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen

Déclaration de confor- mité CE	NL (BE)	CE-confor- mitéit verklaring	EG-Konfor- mitäts- erklärung
			   <p>Hiermit bestätigen wir, dass der Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1400 A1 Seriennummer 1006000601-1008090417 ab Baujahr 2010 folgenden einschä- gigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>
Nous certifions par la présente que l'aspirateur eau et poussières série PNTS 1400 A1 Numéro de série 1006000601-1008090417 est conforme depuis l'année de construction 2010 aux directives UE actuellement en vigueur :		<p>Hiermede bevestigen wij dat de nat- en droogzuiger bouwserie PNTS 1400 A1 Seriennummer 1006000601-1008090417 vanaf bouwjaar 2010 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU- richtlijnen</p>	<p>2004/108/EC • 2006/95/EC</p>
			<p>Om de overeenstemming te waarbo- gen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegestaan:</p>
			<p>EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-2/A2:2006 • EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:1995/A2:2005 • EN 62233:2008</p>
			<p> Andreas Gröschl (Directeur technique et chargé de documentation, Technisch directeur en documentatiegeleidster, Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter)</p>
			<p>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt 18.05.2010</p>

Vue éclatée • Explosietekening Explosionszeichnung



informatif, informatief, informativ

Grizzly Service-Center



Multiservices Moulinois Plus

38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
Fax: 04 7046 3509
e-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr



I.T.S. Winschoten bv

Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl



ITSw bv BE

Antwoordnummer 2
2030 Antwerpen
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be



Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG

Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de



Maschinen Maresch GmbH

Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 24430
Fax: 02214 24433
e-mail: info@maschinen-maresch.at



A.S.A. Marina AG

Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 53353

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG

Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen:
06/2010 · Ident-No.: 72080321062010-2

2 